BITTE DIE VORLIEGENDE ANLEITUNG SORGFÄLTIG LESEN UND AUFBEWAHREN

Orthese zum Entlasten und Führen des Kniegelenks

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
Die ORTHOSERVICE AG erklärt, in seiner Funktion als Hersteller, in alleiniger Verantwortung, dass dieses vorliegende Medizinprodukt der Klasse I angehört und gemäß den Anforderungen der EU-Verordnung 2017/745 (MDR) hergestellt wurde. Die vorliegende Anleitung wurde unter Anwendung der vorgenannten Verordnung erstellt. Sie dient dazu, den ordnungsgemäßen und sicheren Gebrauch des Medizinprodukts zu gewährleisten.

WARENMARKEN DER MATERIALIEN
Velcro® ist eine eingetragene Warenmarke von Velcro Industries B.V.

VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DIE ANWENDUNG
Es wird empfohlen, dass der vom Produkt ausgeübte Druck nicht auf die Teile des Körpers einwirkt, die Verletzungen, Schwellungen oder Tumeszenzen aufweisen. Es ist ratsam, das Produkt nicht zu fest anzuziehen, um keine übermäßigen, lokalen Druckstellen zu erzeugen und keine Kompression der darunterliegenden Nerven und/oder Blutgefäße auszulösen. Es ist ratsam, ein Kleidungsstück zu tragen, das den direkten Kontakt mit der Haut vermeidet. Bei Bedenken zur Anwendung des Produkts bitte an einen Arzt, Physiotherapeuten oder Orthopädietechniker wenden. Lesen Sie bitte das innenliegende Etikett mit der Zusammensetzung des Produkts sorgfältig durch. Im Fall von Unverträglichkeiten oder Allergien gegen einen oder mehrere der enthaltenen Bestandteile verwenden Sie das Produkt bitte NICHT. Es ist ratsam, das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen oder starken elektromagnetischen Feldern zu tragen. Nicht bei direktem Kontakt mit offenen Wunden auftragen.

ANWENDUNGSHINWEISE
Es ist ratsam, dass das Produkt, das für die unten aufgeführten spezifischen Indikationen bestimmt ist, von einem Arzt oder Physiotherapeuten verschrieben und von einem Orthopädietechniker entsprechend den individuellen Bedürfnissen angepasst wird. Um die Wirksamkeit, Verträglichkeit und korrekte Funktionalität zu gewährleisten, muss die Applikation mit größter Sorgfalt durchgeführt werden. Keinesfalls darf die vom Arzt/Physiotherapeuten/Orthopädietechniker vorgenommene Einstellung verändert werden. Bei nicht bestimmungsgemäßer Anwendung oder Einstellung erlischt die Haftung des Herstellers. Die Orthese ist nur für den Gebrauch durch einen einzigen Patienten bestimmt, andernfalls übernimmt der Hersteller keine Haftung gemäß der Verordnung für Medizinprodukte. Bei überempfindlichen Personen kann es bei direktem Hautkontakt zu Rötungen oder Reizungen kommen. Bei Auftreten von Schmerzen, Schwellungen, Tumeszenzen oder anderen anormalen Reaktionen bitte sofort an den eigenen Arzt wenden und, in besonders schwerwiegenden Fällen, die Tatsache dem Hersteller und der zuständige Behörde in eigenen Land melden. Die orthopädische Wirksamkeit des Produktes ist nur dann gewährleistet, wenn alle seine Komponenten verwendet werden. Wenden Sie sich für den Austausch verschlissener Komponenten an einen Orthopädietechniker

PFLEGE
- Nicht bleichen
- Nicht bügeln
- Waschanweisung:
  - Die Schiene herausziehen
  - Das Gewebe in lauwarmem Wasser bei 30° mit milder Seife waschen
  - Fern von Wärmequellen trocknen lassen
  - Die Schiene wieder an entsprechender Stelle einziehen
- Keine chemische Reinigung
- Nicht im Trockner trocknen

Das Produkt und seine Bestandteile nach dem Gebrauch sachgerecht entsorgen.

INDIKATIONEN
- Moderate Einkompartment-Kniegelenksarthrose
- Postoperative Unterstützung für Knorpel und Meniskus

KONTRAINDIKATIONEN
Zur Zeit keine bekannt

ZWECKBESTIMMUNG
Die Orthese Genufeel OA entlastet und führt das Kniegelenk. Anwendungsbereich: Kniegelenk.

EIGENSCHAFTEN UND MATERIALIEN
- Patentiertes Verschluss- und Spannsystem:
  - Einfach und schnell mit ineinandergreifenden Schnallen und Spannhebeln
  - für mehr Komfort wird der Druck zur Entlastung über einen speziellen Ring verteilt
- Wirksam und effizient:
  - Entlastung auf einer Seite durch das Drei-Punkt-System
  - Tritt bei Bedarf in Aktion: beim Sitzen verringert sich der Druck, beim Stehen wird das Gurtsystem gespannt
- Struktur aus elastischem, atmungsaktivem Gewebe:
  - Öffnung vorn für leichtes Anlegen
  - Weiche Gurtenden mit Taschengriff für leichtes Verschließen
- Halterungen aus Technopolymer für optimale Druckverteilung und effektive Verankerung an der Gliedmaße.
- Schiene aus Stahl auf einer Seite mit der Möglichkeit zur Begrenzung der Flexion (20°, 40°) und Extension (0°, 10°)
- Im Entlastungsring integrierte Polymerstäbe für die korrekte Positionierung der Orthese
- Gelpolster für zusätzlichen Schutz vor dem Druck des Rings
- Schutzpolster unter den Halterungen
- Weitenregulierung durch Gurte mit Klettband

ANWENDUNG ERSTE ANWENDUNG
1 Sicherstellen, dass die beiden vorderen Gurte (orange und weiß) an den entsprechenden Haken um die Kniescheibe herum positioniert und die Hebel geöffnet sind. **WICHTIG**: Das Klettband NICHT öffnen.
2 Nun die Verschlüsse am Klettband an der Struktur aus Gewebe öffnen.
3 Die Struktur aus Gewebe mit dem orangefarbenen Etikett oben um das Knie legen und mit dem Klettband bei Bedarf unter Zuhilfenahme der Grifftaschen schließen. Darauf achten, dass die Öffnung mittig auf der Patella sitzt.
4 Die Verriegelungsknöpfe in die entsprechenden, farblich markierten Positionen (orange und weiß) am Ring einhängen
5 Mithilfe der entsprechenden Klettbänder die Länge der hinteren und vorderen Gurte so einstellen, dass sie nicht zu locker, aber auch nicht zu fest sitzen. Wenn sie zu lang sind, den Überschuss abschneiden und wieder an den Y-Klett anbringen.
6 Gurte spannen durch Schließen der unteren und oberen Hebel und darauf achten, dass sie einrasten.
7 Nun sollte der Patient aufstehen und einige Schritte gehen. Der Druck auf den Kondylus sollte nicht zu stark sein, jedoch ausreichend, um den kontralateralen Teil des Knies zu entlasten und den Schmerz zu lindern. Gegebenenfalls anpassen durch Wiederholung der vorherigen Schritte.
8 Es ist möglich, die Schiene zu modellieren und an den Patienten anzupassen.
9 Einstellen der Flexion/Extension:
  - Kunststoffabdeckung abschrauben
  - Keile am gewünschten Grad einsetzen
  - Kunststoffabdeckung mit den Schrauben wieder anbringen.

FOLGEANWENDUNGEN
ACHTUNG – nicht die Klettbänder öffnen, es sei denn, um sie eventuell nachzujustieren – z. B. um den Druck zu erhöhen oder zu verringern.
1 Sicherstellen, dass die beiden vorderen Gurte (orange und weiß) in den entsprechenden Haken um die Kniescheibe herum positioniert und die Hebel geöffnet sind.
2 Nun die Klettverschlüsse an der Struktur aus Gewebe öffnen.
3 Die Struktur aus Gewebe mit dem orangefarbenen Etikett oben um das Knie legen und mit dem Klettband unter Zuhilfenahme der Grifftaschen schließen (Abb. F1). Darauf achten, dass die Öffnung mittig auf der Patella sitzt (Abb. F2).
4 Die Verriegelungsknöpfe in die entsprechenden Positionen (orange und weiß) am Ring einhängen (Abb. G1, G2).
5 Gurte spannen durch Schließen der unteren (Abb. H1) und oberen (Abb. H2) Hebel und darauf achten, dass sie einrasten.

ABLEGEN DER ORTHESE
1 Hebel öffnen (Abb. I)
2 Verriegelungen öffnen und an den entsprechenden Haken um die Kniescheibe herum, orange (Abb. L1) und weiß (Abb. L2) positionieren.
3 Nun die Verschlüsse am Klettband an der Struktur aus Gewebe öffnen und die Orthese ablegen.

PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND KEEP THEM

Gonarthrosis orthosis

DECLARATION OF CONFORMITY
As the manufacturer, ORTHOSERVICE AG declares, under its sole responsibility, that this is a class I medical device that has been manufactured and assessed, according to the EU Regulation 2017/745 (MDR). These instructions have been drawn up in application of the aforementioned Regulation. They are intended to ensure an adequate and safe use of the medical device.

TRADEMARKS OF MATERIALS
Velcro® is a registered trademark of Velcro Industries B.V.

SAFETY PRECAUTIONS
We recommend that the pressure exerted by the device does not act on parts of the body with wounds, swelling, or welts. It is advisable to not over tighten the device so as to avoid generating areas of excessive local pressure or the compression of underlying nerves and/or blood vessels. Furthermore, we recommend wearing a garment to avoid direct contact with the skin. If in doubt on how to apply the device, contact a doctor, physiotherapist, or an orthopedic technician. Please read the composition of the product on the inside label carefully; do NOT use the product if the patient has known intolerances or allergies to one or more components in the product. We recommend to not wear the device in the proximity of free flames or strong electromagneticfields. Do not apply in direct contact with open wounds.

WARNINGS
It is advisable that the device, designed for the specific indications as set out below, be prescribed by a doctor or a physiotherapist and applied by an orthopedic technician, according to the specific needs of the patient. To ensure effectiveness, tolerability, and proper functioning, the application must be carried out with the utmost care. Never alter the adjustment made by the doctor/physiotherapist/ or orthopedic technician. The responsibilities of the manufacturer shall lapse in case of inappropriate use or adaptation. The orthosis is made and to be used by only one patient. Should the orthosis be inappropriately used, the manufacturer declines all responsibility, as provided by the regulation for medical devices.In hypersensitive individuals, direct contact with the skin may cause redness and irritation. In case of pain, swelling, welts, or any other adverse reaction, contact your doctor immediately, and in case of a particularly severe adverse event, report the incident to the manufacturer and the competent authority of your country. The effectiveness of the orthopedic product is only guaranteed when all the components are properly in use. Contact an orthopaedic technician for the replacement of used parts.

MAINTENANCE
- Do not bleach
- Do not iron
- Washing instructions:
  - Take the stay out
  - Wash in lukewarm water with neutral soap
  - Leave to dry away from heat sources
  - Reinsert the stay
- No chemical cleaning
- Do not tumble-dry

Do not dispose of the product or any of its components into the environment.

INDICATIONS
- Moderate unicompartmental gonarthrosis
- Post-operative cartilage or meniscus surgery

CONTRAINDICATIONS
Currently no known

CHARACTERISTICS AND MATERIALS
- Patented fastening and tensioning system:
  - interlocking buckles and tensioning levers make it fast and easy
  - Ring unloads brace pressure for better comfort
- Efficient:
  - Three-point pressure system lightens the load on the painful side of the knee
  - Support when neeeded: tensioned while walking and in stand-by when seated
- Breathable elastic fabric:
  - Front opening for an easy fit
  - Soft pocket tips to facilitate fastening
- Technopolymer valve for optimal pressure distribution and effective anchorage to the limb.
- Single-sided steel stay with flexion (20°, 40°) and extension (0°, 10°) limitation
- Polymer stay with integrated unloader ring, for correct positioning of the brace
- Gel pad for additional protection against pressure from the thrust ring
- Padding for additional valve protection
- Velcro® strap adjustment

SUBSEQUENT APPLICATIONS
CAUTION - never open the Velcro® unless you want to readjust the orthosis.
1 Make sure that the two front straps (orange and white) are positioned in the corresponding service hooks around the kneecap and that the levers are open.
2 Open the Velcro® fasteners of the fabric base.
3 Wrap the fabric around the knee, keeping the orange label at the top and Velcro® it closed, using the pockets provided (fig.F1). Ensure that the opening is centred on the kneecap (fig.F2).
4 Hook the interlocking buckles into the corresponding orange and white slots on the ring (fig.G1,G2)
5 Tension the straps, closing the lower (fig.H1) and upper (fig.H2) levers. Make sure they snap in.

ORTHOSIS REMOVAL
1 Open the lever (fig.I)
2 Unlock the buckle and fit it in the coresponding orange (fig. L1) and white (fig.L2) hook slot around the knee cap .
3 Open the Velcro® fasteners from the fabric base and remove the brace.

LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS ET LES CONSERVER

Orthèse pour gonarthrose

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
En qualité de fabricant, ORTHOSERVICE AG déclare sous sa responsabilité exclusive que ce produit est un dispositif médical de Classe I et qu'il a été réalisé conformément aux conditions requises par le Règlement UE 2017/745 (MDR). Ces instructions ont été rédigées en accord avec ledit règlement et ont pour but de garantir l'utilisation correcte et sûre du dispositif médical.

MARQUES COMMERCIALES DES MATÉRIAUX
Velcro® est une marque enregistrée de Velcro Industries B.V

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION
Veiller à ce que la pression exercée par le dispositif n'agisse pas sur les parties du corps présentant des lésions, enflures ou tuméfactions. Il est conseillé de ne pas trop serrer le produit, afin de ne générer aucune zone de pression locale excessive et d'éviter la compression des nerfs et/ou des vaisseaux sanguins. Il est préférable de porter l'orthèse sur un vêtement, en évitant le contact direct avec la peau. En cas de doute sur les modes d'application, contacter un médecin, un kinésithérapeute ou un technicien orthopédiste. Lire attentivement la composition du produit sur l'étiquette intérieure; NE PAS utiliser le produit en cas d'intolérance ou d'allergie à un ou plusieurs de ses composants. Il est recommandé de ne pas porter le dispositif à proximité de flammes nues ou de champs électromagnétiques puissants. Ne pas appliquer en contact direct avec des plaies ouvertes.

AVERTISSEMENTS
Le produit étant spécifiquement conçu pour les indications reportées ci-dessous, il est conseillé de l'utiliser sur prescription d'un médecin ou d'un kinésithérapeute et de le faire appliquer par un technicien orthopédiste, conformément aux exigences individuelles. Afin de garantir son efficacité, sa capacité à être toléré et son bon fonctionnement, le produit doit absolument être appliqué avec le plus grand soin. Ne modifier en aucun cas le réglage effectué par le médecin/ kinésithérapeute/technicien orthopédiste. En cas d'utilisation ou d'adaptation inappropriée, le fabricant ne sera pas tenu responsable. L'utilisation de l'orthèse est prévue pour un seul patient à la fois; dans le cas contraire, le fabricant décline toute responsabilité, conformément aux dispositions du règlement relatif aux dispositifs médicaux. Pour les sujets hypersensibles, le contact direct avec la peau pourrait causer des rougeurs ou des irritations. En cas d'apparition de douleurs, enflures, tuméfactions ou en cas de toute autre réaction anormale, s'adresser immédiatement à son médecin et, en cas de problème particulièrement grave, signaler le fait au fabricant et à l'autorité compétente de son pays. L'efficacité orthopédique du produit n'est garantie que lorsqu'il est utilisé avec tous ses composants. S'adresser à un technicien orthopédique pour le remplacement des parties usées.

ENTRETIEN
- Ne pas blanchir
- Ne pas repasser
- Instructions de lavage:
  - Extraire la tige
  - Laver à l'eau tiède et avec du savon au pH neutre
  - Laisser sécher loin de toute source de chaleur
  - Réinsérer la tige dans son logement
- Pas de nettoyage chimique
- Ne pas sécher en séchoir

Le produit et ses composants doivent être éliminés en conformité avec les impératifs écologiques

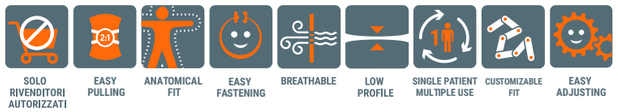
INDICATIONS
- Gonarthrose unicompartimentale modérée
- Postopératoire, en soutien du cartilage ou des ménisques

CONTRE-INDICATIONS
Aucune connue à ce jour

CARACTÉRISTIQUES ET MATÉRIAUX
- Système breveté de fermeture et de mise en tension :
  - Simple et rapide, avec boucles de fermeture emboîtables et leviers de mise en tension
  - Pression de décharge répartie grâce à un anneau prévu à cet effet, pour plus de confort
- Efficace:
  - « Soulagement » unilatéral de la charge grâce à un système de poussée à trois points
  - Fonctionne selon les besoins : en position assise, la pression diminue ; en position debout, le système de sangles se met en tension
- Base en tissu élastique et respirant:
  - ouverture à l'avant pour enfiler l'orthèse plus facilement
  - embouts souples munis d'une pochette pour faciliter la fermeture
- Valves en technopolymère pour une répartition optimale de la pression et une fixation efficace au membre concerné.
- Tige unilatérale en acier, avec possibilité de limiter la flexion (20°, 40°) et l'extension (0°, 10°)
- Armature en polymère, intégrée à l'anneau de décharge, pour un positionnement correct de l'orthèse
- Coussinet en gel pour une protection renforcée face à la pression exercée par l'anneau de poussée
- Doublures permettant de protéger davantage les valves
- Réglage des sangles à l'aide de Velcro®

APPLICATIONS SUCCESSIVES
ATTENTION – ne jamais ouvrir les bandes Velcro®, si ce n'est pour effectuer un éventuel nouveau réglage.
1 S'assurer que les deux sangles antérieures (orange et blanche) sont positionnées dans les crochets correspondants autour de la rotule et que les leviers sont ouverts.
2 Ouvrir les bandes Velcro® de la base en tissu.
3 Envelopper la base en tissu autour du genou, avec l'étiquette orange vers le haut, et la refermer à l'aide du Velcro® en s'aidant des poches prévues à cet effet (fig.F1). S'assurer que l'ouverture est centrée sur la rotule (fig.F2).
4 Accrocher les boucles emboîtables dans leurs logements respectifs (orange et blanc) sur l'anneau (fig.G1, G2)
5 Tendre les sangles, en refermant les leviers inférieur (fig.H1) et supérieur (fig.H2). Veiller à ce qu'ils s'enclenchent.

RETIRER L'ORTHÈSE
1 Ouvrir les leviers (fig.I)
2 Décrocher les boucles emboîtables et les positionner dans les crochets correspondants autour de la rotule, orange (fig.L1) et blanche (fig.L2).
3 Ouvrir les bandes Velcro® de la base en tissu et retirer la genouillère..





ERSTE ANWENDUNG
Scannen Sie den QR-Code und laden Sie die Anleitung herunter.
FIRST APPLICATION
Scan the QR code and download the instructions
PRIMA APPLICAZIONE
Scansiona il QR code e scarica le istruzioni
PREMIÈRE APPLICATION
Scannez le code QR et téléchargez les instructions
PIERWSZE DOPASOWANIE
Zeskanuj kod QR i pobierz instrukcję

CHDE
CHIT
CHFR
INTERNATIONAL



genuFEEL OA

REF.24014R - REF.24014L

Gonarthrosis orthosis

DESIGNED AND DEVELOPED IN SWITZERLAND

DE – Die in diesem Dokument vorhandenen Beschreibungen und Bilder dienen nur zur Veranschaulichung und zu kommerziellen Zwecken. Orthoservice behält sich das Recht vor, Änderungen entsprechend den eigenen Anforderungen vorzunehmen.
EN – The descriptions and images in this document are for illustrative and commercial purposes only. Orthoservice reserves the right to make modifications without prior notice based on their needs.
FR – Les descriptions et les images contenues dans ce document sont présentées à titre d'exemple et à des fins commerciales. La société Orthoservice se réserve le droit de les modifier selon ses besoins
RU – Описания и изображения, представленные в этом документе носят рекомендательный и коммерческий характер. Компания Ортосервис оставляет за собой право при необходимости вносить изменения.
PL – Opisy i obrazy w tym dokumencie służą wyłącznie do celów ilustracyjnych i handlowych. Firma Orthoservice zastrzega sobie prawo do ich modyfikacji zgodnie z ich potrzebami.
IT – Le descrizioni e le immagini presenti in questo documento sono a mero scopo esemplificativo e commerciale. L'azienda Orthoservice si riserva il diritto di modificarle in base alle proprie necessità.

90CFG00211IN705.1026

Headquarter: ORTHOSERVICE AG
Via Milano 7 · CH-6830 Chiasso (TI) · Switzerland
Tel. 0041 (0) 91 822 00 88 · Fax 0041 (0) 91 822 00 89
info@orthoservice.com · www.orthoservice.com

ORTHOSERVICE DEUTSCHLAND GmbH
Flugstraße 8 · D-76532 Baden-Baden · Deutschland
Tel. +49 (0) 7221 40 533 0 · Fax +49 (0) 7221 40 533 20
info@orthoservice.de · www.orthoservice.de

ORTHOSERVICE POLSKA Sp. z o.o.
ul. Warszawska 416a · 42-209 Częstochowa · Polska
Tel. +48 (0) 34 340 13 10 · (NIP): 9492246785
info@orthoservice.pl · www.orthoservice.pl

RO+TEN S.r.l.
Sede legale: Via Marco De Marchi 7 · I-20121 Milano (MI) · Italia
Sede operativa e amministrativa:
Via Comasina 111 · I-20843 Verano Brianza (MB) · Italia
Tel. 0039 0362 18 51 200
info@roplusten.com · www.roplusten.com

ORTHOSERVICE RO+TEN
Take care feel better

ORTHOSERVICE RO+TEN
Take care feel better

LEGGERE ACCURATAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI E CONSERVARLE

Ortesi per gonartrosi

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
Quale fabbricante, la ORTHOSERVICE AG dichiara, sotto la propria unica responsabilità, che il presente dispositivo medico è di classe I ed è stato fabbricato secondo i requisiti richiesti dal Regolamento UE 2017/745 (MDR). Le presenti istruzioni sono state redatte in applicazione del Regolamento sopra menzionato. Esse hanno lo scopo di garantire un utilizzo adeguato e sicuro del dispositivo medico.

MARCHI COMMERCIALI DEI MATERIALI
Velcro® è un marchio di fabbrica registrato di Velcro Industries B.V.

PRECAUZIONI D'USO
Si raccomanda che le pressioni esercitate dal dispositivo non agiscano su parti del corpo che presentano ferite, gonfiori o tumefazioni. È consigliabile non stringere eccessivamente il prodotto per non generare zone di pressione locale eccessiva o la compressione di nervi e/o vasi sanguigni sottostanti. È consigliabile indossare un indumento, evitando il contatto diretto con la pelle. In caso di dubbio sulle modalità di applicazione, rivolgersi ad un medico, un fisioterapista o un tecnico ortopedico. Leggere attentamente la composizione del prodotto sull'etichetta interna; NON utilizzare il prodotto in caso di intolleranze o allergie a una o più componenti presenti nello stesso. È consigliabile non indossare il dispositivo in vicinanza di fiamme libere o forti campi elettromagnetici. Non applicare a contatto diretto con ferite aperte.

AVVERTENZE
E' consigliabile che il prodotto, studiato per le specifiche indicazioni sotto riportate, venga prescritto da un medico o da un fisioterapista e applicato da un tecnico ortopedico, in conformità alle esigenze individuali. Per garantirne l'efficacia, la tollerabilità e il corretto funzionamento è necessario che l'applicazione venga effettuata con la massima cura. Non alterare assolutamente la regolazione effettuata dal medico/fisioterapista/tecnico ortopedico. La responsabilità del fabbricante decade in caso di utilizzo o adattamento inappropriato. L'ortesi è fatta per l'utilizzo da parte di un solo paziente; in caso contrario il fabbricante declina ogni responsabilità, in base a quanto previsto dal regolamento per i dispositivi medici. In soggetti ipersensibili il contatto diretto con la pelle potrebbe causare rossori o irritazioni. In caso di comparsa di dolori, gonfiori, tumefazioni o qualsiasi altra reazione anomala, rivolgersi immediatamente al proprio medico e, in caso di particolare gravità, segnalare il fatto al fabbricante e all'autorità competente del proprio Stato. L'efficacia ortopedica del prodotto è garantita solo con l'utilizzo di tutte le sue componenti. Rivolgersi ad un tecnico ortopedico per la sostituzione delle componenti usurate.

MANUTENZIONE
- ⚠ Non candeggiare
- ⊠ Pulizia chimica non consentita
- ⚠ Non stirare
- ⊠ Non asciugare in asciugatrice
- Istruzioni per il lavaggio:
  - Estrarre l'asta
  - Lavare in acqua tiepida con sapone neutro
  - Lasciare asciugare lontano da fonti di calore
  - Reinserire l'asta nell'apposita sede

Non disperdere nell'ambiente il dispositivo né alcuna sua componente.

INDICAZIONI
- Gonartrosi unicompartimentale moderata
- Post-intervento a carico della cartilagine o dei menischi

CONTROINDICAZIONI
Al momento nessuna conosciuta

CARATTERISTICHE E MATERIALI
- Sistema di chiusura e tensionamento brevettato:
  - Semplice e veloce, con fibbie di chiusura a incastro e leve di tensionamento
  - Pressione di scarico distribuita tramite apposito anello, per un maggior comfort
- Efficace:
  - "Alleggerimento" monolaterale del carico tramite sistema di spinta a tre punti
  - Entra in funzione quando necessario: da seduti la pressione diminuisce, in posizione eretta il sistema di cinghie entra in tensione
- Base in tessuto elastico e traspirante:
  - apertura anteriore per una facile calzata
  - morbidi puntali a tasca per facilitare la chiusura
- Valve in tecnopolimero per una ottimale distribuzione della pressione e un efficace ancoraggio all'arto.
- Asta monolaterale in acciaio, con possibilità di limitazione di flessione (20°, 40°) ed estensione (0°, 10°)
- Stecca in materiale polimerico, integrata con l'anello di scarico, per un corretto posizionamento del tutore
- Cuscinetto in gel a ulteriore protezione della pressione esercitata dall'anello di spinta
- Imbottiture a ulteriore protezione delle valve
- Regolazione a Velcro® dei cinturini

APPLICAZIONI SUCCESSIVE
ATTENZIONE – non aprire mai i Velcro® se non per effettuare una eventuale nuova regolazione.
1 Assicurarsi che i due cinturini anteriori (arancione e bianco) siano posizionati nei corrispondenti agganci di servizio attorno alla rotula e che le leve siano aperte.
2 Aprire le chiusure a Velcro® della base in tessuto.
3 Avvolgere la base in tessuto attorno al ginocchio, con l'etichetta arancione in alto e chiuderla a Velcro®, aiutandosi con le apposite tasche (fig.F1). Assicurarsi che l'apertura sia centrata sulla rotula (fig.F2).
4 Agganciare le fibbie a incastro nelle corrispondente sedi (arancione e bianca) sull'anello (fig.G1,G2)
5 Tendere i cinturini, chiudendo le leve inferiore (fig.H1) e superiore (fig.H2). Prestare attenzione a che scattino.

RIMOZIONE DEL TUTORE
1 Aprire le leve (fig.I)
2 Sganciare le fibbie a incastro e posizionarle nei corrispondenti agganci di servizio attorno alla rotula, arancione (fig. L1) e bianca (fig.L2).
3 Aprire le chiusure a Velcro® della base in tessuto e togliere la ginocchiera.

PRZECZYTAJ UWAŻNIE I ZACHOWAJ PONIŻSZĄ INSTRUKCJĘ

Orteza na gonartrozę

DEKLARACJA ZGODNOŚCI
Jako producent, firma ORTHOSERVICE AG oświadcza, na swoją wyłączną odpowiedzialność, że niniejszy wyrób medyczny należy do klasy I i został wyprodukowany zgodnie z wymogami Rozporządzenia UE 2017/745 (MDR). Instrukcje te zostały sporządzone w zastosowaniu wyżej wymienionego rozporządzenia. Mają one na celu zapewnienie prawidłowego i bezpiecznego użytkowania wyrobu medycznego.

ZNAKI TOWAROWE MATERIAŁÓW
Velcro® jest zastrzeżonym znakiem towarowym Velcro Industries B.V.

ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA
Zaleca się, aby nacisk wywierany przez produkt nie działał na części ciała, które są zranione, opuchnięte lub obrzęknięte. Wskazane jest, aby nie dociskać nadmiernie produktu, by nie powodować miejscowego nadmiernego ciśnienia lub ucisku leżących w tym obszarze nerwów i/lub naczyń krwionośnych. Zaleca się noszenie bielizny, unikając bezpośredniego kontaktu ze skórą. W razie wątpliwości odnośnie sposobu zastosowania, należy skonsultować się z lekarzem, fizjoterapeutą lub technikiem ortopedą. Uwaga: zapoznaj się ze składem produktu na wewnętrznej etykiecie; NIE używaj produktu w przypadku nietolerancji lub alergii na jeden lub więcej jego składników. Nie zaleca się noszenia produktu w pobliżu otwartych płomieni. Nie stosować w kontakcie z otwartymi ranami.

OSTRZEŻENIA
Zaleca się, aby produkt, przeznaczony do wymienionych poniżej wskazań, został przepisany przez lekarza lub fizjoterapeutę i dopasowany przez technika ortopedę, zgodnie z indywidualnymi potrzebami. Aby zapewnić skuteczność produktu, tolerancję i prawidłowe działanie, aplikacja musi być przeprowadzona z najwyższą starannością. Nigdy nie należy zmieniać ustawień dokonanych przez lekarza / fizjoterapeutę / technika ortopedę. Odpowiedzialność producenta nie ma zastosowania w przypadku niewłaściwego użytkowania lub dostosowania. Orteza jest przeznaczona do użytku tylko przez jednego pacjenta; w przeciwnym razie producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności, opierając się na przepisach rozporządzenia o wyrobach medycznych. U osób nadwrażliwych, bezpośredni kontakt produktu ze skórą może powodować zaczerwienienie lub podrażnienie. W przypadku pojawienia się bólu, obrzęku, opuchlizny lub jakiejkolwiek innej nietypowej reakcji, należy niezwłocznie skonsultować się z lekarzem, a w przypadku problemu szczególnej wagi, należy zgłosić ten fakt producentowi i właściwemu organowi w swoim kraju. Skuteczność ortopedyczna produktu jest gwarantowana tylko przy użyciu wszystkich jego elementów. Skontaktuj się z technikiem ortopedą w celu wymiany zużytych elementów.

KONSERWACJA
- ⚠ Nie chlorować
- ⊠ Nie prać chemicznie
- ⚠ Nie prasować
- ⊠ Nie suszyć mechanicznie
- Instrukcja prania:
  - Wyciągnij pręt
  - Umyj w letniej wodzie z łagodnym mydłem.
  - Pozostaw do wyschnięcia z dala od źródeł ciepła
  - Ponownie umieść pręt na miejscu.

Produktu, ani żadnych jego części, nie wolno utylizować w kanalizacji oraz w pojemnikach domowego użytku

WSKAZANIA
- Umiarkowana gonartroza jednoprzedziałowa
- Pooperacyjna operacja chrząstki lub łąkotki

PRZECIWWSKAZANIA
Na chwilę obecną brak znanych przeciwwskazań

CHARAKTERYSTYKA I MATERIAŁY
- Opatentowany system blokujący i napinający:
  - Szybka i łatwa w obsłudze, dzięki klamrom blokującym i dźwigniom napinającym
  - Nacisk odciążający rozprowadzany za pomocą specjalnego pierścienia dla zwiększenia komfortu
- Efektywny:
  - Jednostronne „odciążenie" dzięki trzypunktowemu systemowi nacisku
  - Uruchamia się w razie potrzeby: w pozycji siedzącej ciśnienie spada, w pozycji stojącej system pasów napina się
- Wyściółka z tkaniny elastycznej i przewiewnej:
  - Otwarcie z przodu ułatwiające zakładanie
  - miękkie końcówki w kształcie kieszonek ułatwiające zapinanie
- Zawór z technopolimeru zapewniający optymalny rozkład ciśnienia i skuteczne zespolenie z kończyną.
- Jednostronny stalowy pręt z ograniczeniem zgięcia (20°, 40°) i wyprostu (0°, 10°).
- Szyna polimerowa, zintegrowana z pierścieniem odciążającym, do prawidłowego ustawienia ortezy
- Podkładka żelowa dla dodatkowej ochrony przed naciskiem pierścienia oporowego
- Wyściółka dla dodatkowej ochrony przed zaworami
- Regulacja pasków systemem Velcro®

KOLEJNE APLIKACJE
UWAGA - nigdy nie otwieraj Velcro®, chyba że chcesz ponownie wyregulować.
1 Upewnij się, że dwa przednie paski (pomarańczowy i biały) są umieszczone w odpowiednich zaczepach pomocniczych wokół rzepki, a dźwignie są otwarte.
2 Otwórz zapięcia Velcro® u podstawy z tkaniny.
3 Owiń tkaninę wokół kolana, pomarańczową etykietą do góry i zapnij na rzepy, używając do tego przeznaczonych kieszeni (rys. F1). Upewnij się, że otwór jest wyśrodkowany na rzepce (rys. F2).
4 Zaczep klamry blokujące w odpowiednich otworach (pomarańczowym i białym) na pierścieniu (rys. G1, G2).
5 Napnij paski, zamykając dolną (rys. H1) i górną (rys. H2) dźwignię. Upewnij się, że się zatrzasnęły.

ZDEJMOWANIE ORTEZY
1 Otwórz dźwignie (rys. I)
2 Zwolnij klamry blokujące i umieść je w odpowiednich zaczepach pomocniczych wokół rzepki, pomarańczowym (rys. L1) i białym (rys. L2).
3 Otwórz zapięcia Velcro® u podstawy z tkaniny i zdejmij nakolannik.

LŪDZU, UZMANĪGI IZLASIET UN SAGLABĀJIET INSTRUKCIJAS

Gonartrozes ortoze

ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
Ražotājs ORTHOSERVICE AG ar pilnu atbildību pazino, ka šis izstrādājums ir I klases medicīnas ierīce un tas ir ražots un novērtēts saskaņā ar ES Noteikumiem 2017/745 (MDR). Šīs lietošanas instrukcijas ir sagatavotas saskaņā ar iepriekš minēto Noteikumu prasībām. Tās mērķis ir nodrošināt atbistošu un drošu medicīniskās ierīces lietošanu.

MATERIĀLU PREČU ZĪMES
Velcro® ir Velcro Industries B.V. reģistrēta preču zīme.

DROŠĪBAS PASĀKUMI
Iesakām izvietot izstrādājumu tā, lai tas nespiestu uz ķermeņa daļām, uz kurām ir brūces, pietūkumi vai piepampumi. Izstrādājumu rekomendējām nepievilkt pārāk cieši, lai izvairītos no spiediena punktu veidošanas, vai zem tā esošo nervu vai asinsvadu saspiešanas. Ja rodas šaubas par izstrādājuma izmantošanu, sazinieties ar ārstu, fizioterapeitu vai ortopēdu – tehniķi. Uzmanīgi izlasiet produkta sastāvu uz iekšējās etiķetes; NELIETOJIET produktu, ja ir nepanesība vai alerģija pret kādu no tā sastāvdaļām. Ierīci nedrīkst lietot atklātas liesmas vai stipru elektromagnētisku lauku tuvumā. Nelietot tiešā saskarē ar atvērtām brūcēm.

BRĪDINĀJUMI
Izstrādājumu iesakam izmantot tikai medicīnisku indikāciju gadījumā pēc ārsta vai fizioterapeita norādījuma, saskaņā ar zemāk izklāstīto, un tas jāuzliek ortopēdam - specialistam, atbilstoši pacienta individuālām vajadzībām. Lai nodrošinātu efektivitāti, panesamību un pareizu darbību, ierīce ir jāuzliek ļoti piesardzīgi. Nekādā gadījumā nedrīkst mainīt ārsta/fizioterapeita/ vai ortopēda - tehniķa veiktos iestatījumus. Ražotājs nenes atbildību gadījumā ja izstrādājums tiek pielietots vai uzstādīts neatbilstoši. Izstrādājumu paredzēts lietot tikai vienam pacientam. Ja ortoze tiek lietota neatbistoši, ražotājs neuzņēmas atbildību vai saistības saskaņā ar medicīnas izstradājuma instrukciju. Pacientiem ar paaugstinātu jutību tiešs kontakts ar ādu var izraisīt apsārtumu vai kairinājumu. Sāpju, pietūkumu, piepampumu vai jebkādu neparastu reakciju gadījumā nekavējoties sazinieties ar savu ārstu, bet īpaši smagu nevēlamu notikumu gadījumā, ziņojiet par notikumu razotājam un kompetentām iestādēm jūsu valstī. Izstrādājuma ortopēdiskā efektīvitāte var tikt garantēta tikai ja pielieto visas tā dalas.

KOPŠANA
- ⚠ Nebalināt
- ⊠ Ķīmiski netīrīt
- ⚠ Negludināt
- ⊠ Nežāvēt žāvētājā
- Mazgāšanas instrukcijas:
  - Izņemt ārā šinu.
  - Mazgāt siltā ūdenī, pielietojot maigas ziepes.
  - Žāvēt prom no siltuma avotiem.
  - Ievietot šinu atpakaļ savā vietā.

Izstrādājumu un tā daļas izmest tikai īpaši paredzētājās vietās.

INDIKĀCIJAS
- Vidēji smaga viennodalījuma gonartroze
- Pēcoperācijas aprūpe, pēc operācijām uz skrimšļa vai meniska

KONTRINDIKĀCIJAS
Pašlaik nav zināmas

RAKSTŪRLIELUMI UN MATERIĀLI
- Patentēta stiprinājuma un spriegošanas sistēma:
  - bloķēšanas sprādzes un spriegošanas sviras padara to ātru un viekāršu
  - gredzens atslogo stiprinājuma spiedienu labākam komfortam
- Efektīva:
  - tris punktu spiediena sistēma atviegło slodzi sāpīgajā ceļa pusē
  - atbalsts kad nepieciešams: nospriegots ejot un gaidīšanas režīmā kad sēžat
- Elpojošs elastigs audums:
  - priekšējā atvere ērtakai ortozes uzlikšanai
  - miksti kabatas uzgaļi, lai atvieglotu piestiprināšanu
- Tehnopolimēra vārsts optimālai spiediena sadalei un efektīvai enkurošanai ekstremitātē
- Vienpusēja tērauda šina ar fleksijas (20°, 40°) un ekstensijas (0°, 10°) ierobežojumu
- Polimēra stienis ar integrētu atslogošanas gredzenu pareizai ortozes novietošanai
- Gēla spilventiņš papildu aizsardzībai pret spiedienu no vilces gredzena
- Polsterējums papildu vārsta aizsardzībai
- Velcro® siksnas regulēšanai

TURPMĀKĀ LIETOŠANA
UZMANIBU: Nekad neatveriet ja vien nevēlaties noregulēt ortozi.
1 Pārliecinieties, vai divas priekšējās siksnas (oranža un balta) ir novietotas atbilstošajos āķos ap ceļgalu un sviras ir atvērtas.
2 Atveriet auduma pamatnes Velcro® aizdares.
3 Aptiniet audumu ap ceļgalu, turot oranžo etiķeti augšpusē un aizveriet to ar Velcro®, izmantojot kabatas (zīm.F1). Pārliecinieties, vai atvere ir ceļgala centrālajā daļā (zim.F2).
4 Piestipriniet bloķēšanas sprādzes attiecīgajās oranžās un baltās rievās uz gredzena (zīm.G1,G2).
5 Nospriegojiet siksnas,aizveror apakšējo (zim.H1) un augšējo (zīm.H2) sviru. Pārliecinieties, vai tās nofiksējas.

ORTOZES NOŅEMŠANA
1 Atveriet sviru (zīm.I).
2 Atbloķējiet sprādzi un ievietojiet to attiecīgajā oranžajā (zīm.L1) un baltajā (zīm.L2) āķa spraugā ap ceļa kauliņu.
3 Atveriet Velcro® aizdares no auduma pamatnes un noņemiet ortozi.

- Šajā dokumentā ietvertie apraksti un attēli ir paredzēti tikai ilustratīviem un komerciāliem mērķiem. Orthoservice patur tiesības tos mainīt atbilstoši savām vajadzībām.

VÄNLIGEN LÄS INSTRUKTIONERNA NOGGRANT OCH SPARA DEM

Gonartrosortos

DEKLARATION AV ÖVERSTÄMMELSE
Som tillverkare, Orthoservice AG deklarerar sitt fulla ansvar att denna produkt är en medicinteknisk klass I produkt som har tillverkats i linje med kraven av EU förordningen 2017/745 (MDR). Instruktionerna har utformats i linje med ovan nämnda förordning. De är utformade för att säkerställa en adekvat och säker användning denna medicintekniska produkt.

VARUMÄRKE AV MATERIAL
Velcro® är ett registrerat varumärke för Velcro Industries B.V.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER
Vi rekommenderar att trycket som produkten ger inte appliceras på någon kroppsdel som har sår, svullnad eller bölder. Det rekommenderas att inte spänna produkten för hårt för att undvika för stort lokalt tryck eller kompression av underliggande nerver och/eller blodkärl. Ytterligare så rekommenderar vi att använda ett underplagg för att undvika direkt hudkontakt. Vid tveksamheter om hur produkten skall användas kontakta en läkare, sjukgymnast eller ortopedtekniker. Läs materialkompositionen på insidan av produktens etikett noggrant. Använd INTE produkten om patienten har kända intoleranser eller allergier mot en eller flera komponenter i produkten. Vi rekommenderar att inte använda produkten i närhet av öppen eld eller starka elektromagnetiska fält. Applicera inte vid direktkontakt med öppna sår.

VARNING
Det rekommenderas att denna produkt, som är konstruerad för specifika indikationer enligt nedan förskrivs av en doktor eller sjukgymnast och appliceras av ortopedtekniker, i linje med användarens behov. För att säkerställa effektivitet, tolerans och korrekt funktion skall appliceringen utföras med yttersta omsorg. Ändra inte inställningarna utförda av läkare, sjukgymnast eller ortopedtekniker. Tillverkarens ansvar förfaller vid olämplig användning eller anpassning. Ortosen skall endast användas av en användare. Om ortosen används opassande, avsäger sig tillverkaren allt ansvar för reglerna av medicintekniska produkter. För hyperkänsliga individer, direkt hudkontakt kan skapa rodnad och irritation. Om det uppstår smärta, svullnad, bölder eller någon annan reaktion kontakta omgående din läkare och vid speciellt allvarliga problem rapportera ärendet till tillverkaren samt till behörig myndighet. Effektiviteten av denna ortopedtekniska produkt är endast garanterad när alla komponenter används korrekt. Kontakta en ortopedingenjör för byte av slitna delar.

UNDERHÅLL
- ⚠ Använd inte blekmedel
- ⊠ Ej kemtvätt
- ⚠ Stryk ej
- ⊠ Torktumla ej
- Tvättråd:
  - Tag ut skenan
  - Tvätta i ljummet vatten med neutralt tvättmedel
  - Låt torka på avstånd från värmekällor
  - Sätt tillbaka skenan

Kasta inte produkten eller någon av dess komponenter i naturen.

INDIKATIONER
- Måttlig artros i knäled
- Postoperativ ortos efter brosk- eller meniskkirurgi

KONTRAINDIKATIONER
För närvarande inga kända.

EGENSKAPER OCH MATERIAL
- Patenterat fästsystem:
  - Sammankopplade band och spännen för snabb och enkel applicering
  - Avlastande ring för bättre komfort
- Funktion:
  - Trepunktsystemet avlastar den smärtsamma sidan av knäet
  - Stöd när det behövs: stabilitet vid gång och avslappnat vid sittande
- Andningsbart elastiskt tyg:
  - Öppning framtill för enkel påtagning
  - Mjuka fickor för att underlätta påtagning
- Insydd manschett för optimal tryckfördelning och säker placering på benet.
- Unilateral skena (metall) med begränsning av flexion (20°, 40°) och extension (0°, 10°)
- Plastskena med integrerad ring för avlastning och korrekt positionering av ortosen
- Gelkudde för extra skydd mot tryck från ringen
- Kuddar för extra skydd av manschetterna
- Justerbar förslutning med kardborre

EFTERFÖLJANDE TILLÄMPNINGAR
OBSERVERA - öppna aldrig kardborren på banden om du inte vill justera ortosen.
1 Se till att de två främre bandändarna (orange och vit) är placerade i motsvarande öglor runt knäskålen och att spännena är öppna.
2 Öppna kardborreförslutningen på tygbasen.
3 Linda tyget runt knäet, den orangea etiketten ska vara upptill, stäng kardborreförslutningen med hjälp av fickorna (fig. F1). Se till att öppningen är centrerad över knäskålen (fig. F2).
4 Haka fast de två främre bandändarna i motsvarande orange och vitt spår på ringen (fig. G1, G2)
5 Spänn banden genom att stänga de nedre (fig.H1) och övre (fig.H2) spännena. Se till att de klickar fast.

TA AV ORTOSEN
1 Öppna spännet (fig.I)
2 Haka loss bandändarna från ringen och sätt dem i de orangea (fig. L1) och vita (fig. L2) öglorna runt knäskålen.
3 Öppna kardborreförslutningen på tygbasen och ta bort ortosen.

- Beskrivningar och bilder i detta dokument är endast illustrativa och för kommersiellt syfte. Orthoservice förbehåller sig rätten att ändra utan föregående meddelande baserat på behov.

VENNLIGST LES INSTRUKSJONENE NØYE OG TA VARE PÅ DEM

Gonartrosortose

SAMSVARSERKLÆRING
Som produsent erklærer Orthoservice AG sitt fulle ansvar for at dette produktet er et medisinteknisk klasse I-produkt, produsert i samsvar med kravene i EU forskrift 2017/745 (MDR). Instruksjonene er utarbeidet i tråd med ovennevnte forskrift. De er utarbeidet for å sikre tilstrekkelig og sikker bruk av dette medisintekniske produktet.

MERKING AV MATERIALER
Velcro® er e registrert varemerke for Velcro Industries B.V.

SIKKERHETSFORSKRIFTER
Vi anbefaler at dette produktet ikke påføres på noen kroppsdel som er rammet av sår, hevelser eller byller, på grunn av trykket produktet skaper. Det anbefales å ikke stramme produktet for hardt for å unngå overdrevent lokalt trykk og kompresjon av underliggende nerver og/eller blodkar. Vi anbefaler i tillegg å bruke undertøy for å unngå direkte hudkontakt. Kontakt lege, fysioterapeut eller ortopedtekniker dersom du er i tvil om hvordan produktet skal brukes. Les materialsammensetningen på innsiden av produktetiketten nøye. IKKE BRUK produktet hvis pasienten har kjente intoleranser eller allergier mot en eller flere av produktets komponenter. Vi anbefaler at du ikke bruker produktet i nærheten av åpen ild eller sterke elektromagnetiske felt. Ikke påfør ved direkte kontakt med åpne sår.

ADVARSLER
Det anbefales at dette produktet, som er designet for spesifikke indikasjoner som nevnt nedenfor, foreskrives av en lege eller fysioterapeut og påføres av en ortopedtekniker, i tråd med brukerens behov. For å sikre effektivitet, toleranse og riktig funksjon må påføringen utføres med største forsiktighet. Ikke endre på innstillingene som er gjort av lege, fysioterapeut eller ortopedtekniker. Produsentens ansvar bortfaller ved uegnet bruk eller tilpassing. Ortosen skal bare brukes av en bruker. Dersom ortosen brukes på uegnet vis, fraskriver produsenten seg alt ansvar for reglene for medisintekniske produkter. For overfølsomme personer kan direkte hudkontakt forårsake rødhet og irritasjon. Skulle det oppstå smerte, hevelse, byller eller andre reaksjoner, må du kontakte legen din umiddelbart. Ved spesielt alvorlige problemer må du også rapportere forholdet til produsenten og til relevant myndighet. Effektiviteten til dette ortopediske produktet er bare garantert når alle komponentene brukes riktig. Kontakt en ortopedisk ingeniør for å bytte ut slitte deler.

VEDLIKEHOLD
- ⚠ Ikke bruk blekemidler
- ⊠ Ikke renseri
- ⚠ Skal ikke strykes
- ⊠ Ikke tørketromles
- Vaskeråd:
  - Ta av skinnen
  - Vask i lunkent vann med nøytralt vaskemiddel
  - La tørke borte fra varmekilder
  - Sett skinnen på plass igjen

Ikke kast produktet eller noen av dets komponenter i naturen.

INDIKASJONER
- Moderat kneartrose
- Postoperativ ortose etter brusk- eller meniskoperasjon

KONTRAINDIKASJONER
Ingen kjente.

EGENSKAPER OG MATERIAL
- Patentert festesystem:
  - Sammenlåsende stropper og spenner for rask og enkel påtagning
  - Avlastningsring for bedre komfort
- Funksjon:
  - Trepunktssystem avlaster den smertefulle siden av kneet
  - Støtte etter behov: Stabilitet når du går og avslappet når du sitter
- Pustende, elastisk stoff:
  - Frontåpning for enkel påtagning
  - Myke lommer for enkel påtagning
- Innsydd manssjett for optimal trykkfordeling og sikker plassering på benet
- Unilateral skinne (metall) med fleksjons- (20°, 40°) og ekstensjonsbegrensning (0°, 10°)
- Plastskinne med integrert ring for avlastning og korrekt posisjonering av ortosen
- Gelpute for ekstra beskyttelse mot trykk fra ringen
- Puter for ekstra beskyttelse av mansjettene
- Justerbar lukking med borrelås

PÅFØLGENDE APPLIKASJONER
FORSIKTIG - åpne aldri borrelåsen på stroppene hvis du ikke ønsker å justere ortosen.
1 Kontroller at de to fremre stroppene (oransje og hvite) er plassert i de tilsvarende løkkene rundt kneskålen, og at spennene er åpne.
2 Åpne borrelåslukningen på stoffet.
3 Legg stoffet rundt kneet, den oransje etiketten skal være på toppen, og lukk borrelåsen ved hjelp av lommene (fig. F1). Pass på at åpningen er sentrert over kneskålen (fig. F2).
4 Sett de to fremre stroppene inn i det tilsvarende oransje og hvite sporet på ringen (fig. G1, G2).
5 Stram stroppene ved å lukke de nedre (fig. H1) og øvre (fig. H2) spennene. Forsikre deg om at de klikker på plass.

TA AV ORTOSENE
1 Åpne spennen (fig. I)
2 Løsne stroppe enderne fra ringen og sett dem inn i de oransje (fig. L1) og hvite (fig. L2) løkkene rundt kneskålen.
3 Åpne borrelåsen på stoffet og ta av ortosen.

- Beskrivelsene og bildene i dette dokumentet er kun ment for illustrasjonsmessige og kommersielle formål. Orthoservice forbeholder seg retten til å gjøre endringer uten forutgående varsel etter behov.

LÆS VENLIGST INSTRUKTIONERNE OMHYGGELIGT OG GEM DEM

Gonartroseortose

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
Som producent erklærer Orthoservice AG sit fulde ansvar for, at dette produkt er et medicinteknisk klasse I-produkt, som er fremstillet i overensstemmelse med kravene i EU-forordning 2017/745 (MDR). Instruktionerne er udarbejdet i overensstemmelse med ovennævnte forordning. De er lavet for at sikre tilstrækkelig og sikker anvendelse af dette medicintekniske produkt.

VAREMÆRKE AF MATERIALER
Velcro® er et registreret varemærke tilhørende Velcro Industries B.V.

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER
Vi anbefaler, at trykket, som produktet giver, ikke påføres på nogen kropsdel, som har sår, er hævet eller har bylder. Det anbefales ikke at spænde produktet for hårdt for at undgå et for stort, lokalt tryk eller kompression af de underliggende nerver og/eller blodkar. Derudover anbefaler vi at bruge et underlag for at undgå direkte hudkontakt. Hvis du er i tvivl om, hvordan du skal bruge produktet, så kontakt en læge, fysioterapeut eller ortopædtekniker. Læs materialesammensætningen på indersiden af produktetiketten omhyggeligt. BRUG IKKE produktet, hvis patienten har kendte intolerancer eller allergier over for en eller flere af produktets komponenter. Vi anbefaler ikke at anvende produktet i nærheden af åben ild eller stærke elektromagnetiske felter. Må ikke påføres ved direkte kontakt med åbne sår.

ADVARSEL
Det anbefales, at dette produkt, som er konstrueret til specifikke indikationer i henhold til nedenstående, ordineres af en læge eller fysioterapeut og anvendes af ortopædtekniker i overensstemmelse med brugerens behov. For at sikre effektivitet, tolerance og korrekt funktion skal produktet anvendes med yderste omhu. Du må ikke ændre de indstillinger, der er foretaget af en læge, fysioterapeut eller ortopædtekniker. Producentens ansvar bortfalder i tilfælde af forkert brug eller tilpasning. Ortosen skal kun benyttes af én bruger. Hvis ortosen anvendes uhensigtsmæssigt, fraskriver producenten sig ethvert ansvar for reglerne for medicintekniske produkter. For overfølsomme personer kan direkte kontakt med huden forårsage rødme og irritation. Hvis der opstår smerte, hævelse, bylder eller nogen anden form for reaktion, skal du omgående kontakte din læge, og ved specielt alvorlige problemer skal sagen rapporteres til producenten samt til den relevante myndighed. Effektiviteten af dette ortopædtekniske produkt er kun garanteret, når alle komponenter anvendes korrekt. Kontakt en bandagist for at udskifte slidte dele.

VEDLIGEHOLDELSE
- ⚠ Brug ikke blegemiddel
- ⊠ Må ikke renses
- ⚠ Må ikke stryges
- ⊠ Må ikke tørretumles
- Vaskeanvisning:
  - Tag skinnen ud
  - Vask i lunkent vand med neutralt rengøringsmiddel
  - Lad den tørre væk fra varmekilder
  - Sæt skinnen på plads igen

Bortskaf ikke produktet eller nogen af dets komponenter i miljøet.

INDIKATIONER
- Moderat slidgigt i knæleddet
- Postoperativ ortose efter brusk- eller meniskoperation

KONTRAINDIKATIONER
Ingen kendte

EGENSKABER OG MATERIALER
- Patenteret fastgørelsessystem:
  - Sammenlåsende stropper og spænder til hurtig og nem påsætning
  - Aflastende ring for bedre komfort
- Funktion:
  - Trepunktssystemet aflaster den smertefulde side af knæet
  - Støtte efter behov: Stabilitet når du går og afslappet når du sidder
- Åndbart, elastisk stof:
  - Åbning foran for nem påtagning
  - Bløde lommer for at lette påtagning
- Indsyet manchet for optimal trykfordeling og sikker placering på benet
- Unilateral skinne (metal) med mulighed for begrænsning af fleksion (20°, 40°) og ekstension (0°, 10°)
- Plastskinne med integreret ring til aflastning og korrekt positionering af ortosen
- Gelpude til ekstra beskyttelse mod tryk fra ringen
- Puder til ekstra beskyttelse af manchetterne
- Justerbar lukning med velcro

EFTERFØLGENDE APPLIKATIONER
FORSIGTIG - åbn aldrig velcroen på stropperne, med mindre du vil justere ortosen.
1 Sørg for, at de to forreste stropper (orange og hvid) er placeret i de tilsvarende løkker omkring knæskallen, og at spænderne er åbne.
2 Åbn velcrolukningen på stofbasen.
3 Påsæt stoffet rundt om knæet, den orange etiket skal være øverst, luk velcrolukningen ved hjælp af lommerne (fig. F1). Sørg for, at åbningen er centreret over knæskallen (fig. F2).
4 Sæt de to forreste stropper ind i den tilsvarende orange og hvide rille på ringen (fig. G1, G2).
5 Stram stropperne ved at lukke de nederste (fig. H1) og øverste (fig. H2) spænder. Sørg for, at de klikker på plads.

TAG ORTOERNE AF
1 Åbn spændet (fig. I)
2 Løsn stropperne fra ringen, og sæt dem ind i de orange (fig. L1) og hvide (fig. L2) løkker omkring knæskallen.
3 Åbn velcrolukningen på stofbasen, og tag ortosen af.

- Beskrivelserne og billederne i dette dokument er kun for eksempel og kommercielle formål. Orthoservice forbeholder sig ret til at ændre dem efter dens behov.

LUETHAN OHJEET HUOLELLISESTI LÄPI JA SÄILYTÄ NE TARPEEN VARALTA

Gonartroosiortoosi

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
Valmistajana ORTHOSERVICE AG vakuuttaa, että tämä on luokan I lääkinnällinen laite, joka on valmistettu ja arvioitu EU-asetuksen 2017/745 (MDR) mukaisesti. Nämä ohjeet on laadittu edellä mainitun asetuksen mukaisesti. Niiden tarkoituksena on varmistaa lääkinnällisen laitteen oikea ja turvallinen käyttö.

MATERIAALIEN TUOTEMERKIT
Velcro® on Velcro Industries B.V.:n rekisteröity tavaramerkki

TURVALLISUUSVAROTOIMET
Suosittelemme, että tuotteen aiheuttamaa painetta ei kohdisteta kehonosiin, joissa on haavoja, turvotusta tai kyhmyjä. Tuotetta ei saa kiristää liian tiukalle, jotta liiallisella paikalliselta puristeelta vältytään eikä tuotteen alaisiin hermoihin ja verisuoniin kohdistu liiallista puristetta. Lisäksi suosittelemme alusvaatteiden käyttämistä suoran ihokosketuksen välttämiseksi. Jos sinulla on epäselvyyttä tuotteen käytöstä, käänny tuotteen toimittaneen apuvälineammattilaisen puoleen. Lue tuotteen koostumus huolellisesti sisäisestä etiketistä; ÄLÄ käytä tuotetta, jos sinulla on intoleranssi tai allergia yhdelle tai useammalle sen sisältämälle ainesosalle. Tuotetta ei suositella käytettäväksi avotulen tai voimakkaiden magneettikenttien läheisyydessä. Älä käytä suorassa kosketuksessa avoimien haavojen kanssa

VAROITUKSET
On suositeltavaa, että lääkäri tai fysioterapeutti määrittelee laitteen, joka on suunniteltu alla esitettyihin käyttöaiheisiin, ja jonka apuvälinealan ammattilainen asentaa potilaskohtaisesti. Tuotteen tehokkuuden, käyttömukavuuden ja moitteettoman toiminnan varmistamiseksi asennus ja sovitus on suoritettava huolellisesti. Älä koskaan muuta lääkärin, fysioterapeutin tai apuvälineteknikon tekemää säätöä. Valmistajan vastuut raukeavat, mikäli tuotetta käytetään väärin tai sitä muutetaan. Ortoosi on tehty yhdelle potilaalle ja se on tarkoitettu vain yhdelle potilaalle. Valmistajan vastuu raukeaa, mikäli tuotetta käytetään väärin kuten lääkinnällisiä laitteita koskevassa asetuksessakin säädetään. Herkkäihoisilla henkilöillä suora ihokosketus voi aiheuttaa punoitusta ja ärsytystä. Jos tuotteen käyttö aiheuttaa kipua, turvotusta, kutinaa tai muita haittavaikutuksia, ota yhteyttä lääkäriisi. Jos kyseessä on erityisen vakava haitta, ilmoita tapahtumasta tuotteen valmistajalle ja maakohtaiselle toimivaltaisel